

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 120 (1994)  
**Heft:** 22

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

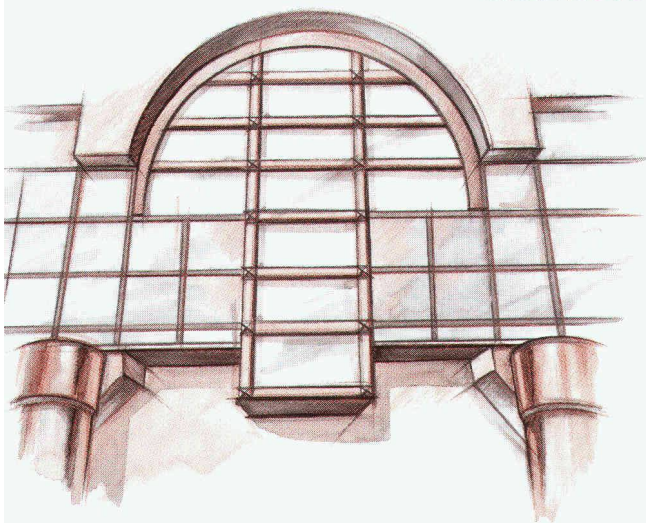
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**NOUVEAU**

**Les fenêtres Internorm s'ouvrent sur des perspectives encore meilleures**



En intégrant les nouvelles fenêtres Internorm dans leurs projets, les architectes se donnent des chances supplémentaires de succès.

**Esthétiques**

Cadres légers, aux bords arrondis, s'intégrant harmonieusement dans la façade, fabrication très soignée, poignées softline.

**Techniquement parfaites**

Système à 3 chambres, 3 joints, excellente isolation (valeur k), nouvelle profondeur d'encastrement de 68 mm, indéformables, des dizaines d'années sans entretien.

**Respectueuses de l'environnement**

Peu de silicone, peu de colle, mélange de matières synthétiques exempt de métaux lourds, recyclage écologique après des décennies.

**Internorm®**  
**LA FENÊTRE**

Infe AG, Hinterbergstrasse 15, 6330 Cham  
Tél. 042 42 03 26, fax 042 42 03 32

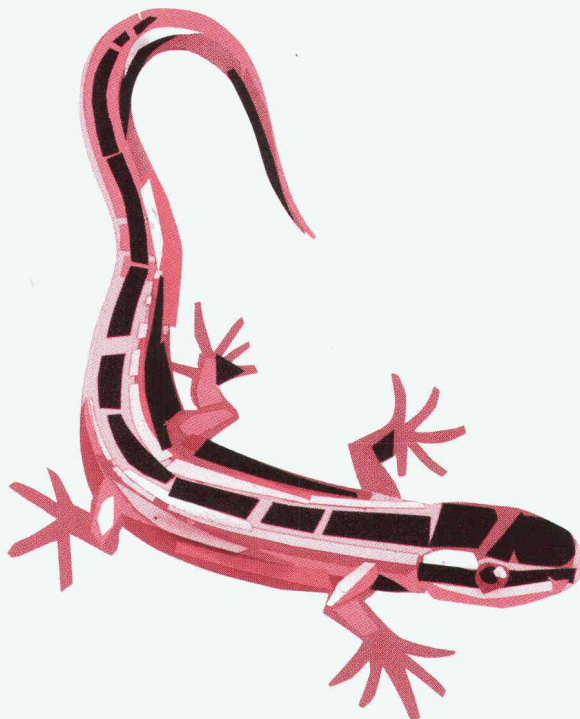
**Il suffit d'un coup de fil au: 155 50 58**

pour nous demander la documentation complète et gratuite sur les nouvelles fenêtres Internorm. Même le coup de fil est gratuit.

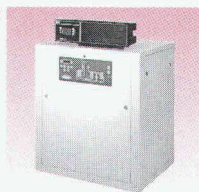
Sif 1210

WYSS & PARTNER/NEAA

**Utilise intégralement la chaleur naturelle.**



B 5108



**Pompes à chaleur et technique solaire Hoval**

La gamme des pompes à chaleur Hoval répond à tous les besoins, qu'il s'agisse d'utilisation mono- ou bivalente, de températures de chauffage diverses, de villas familiales ou d'immeubles locatifs, de grands bâtiments, d'artisanat ou d'industrie. En outre, Hoval propose avec succès des collecteurs solaires Arbonia Multisol, qui peuvent être montés sur ou dans tous les toits. Plusieurs milliers d'installations témoignent de la fiabilité de cette technique d'énergie alternative. Après l'installation, le fameux Service après-vente Hoval vous donne un sentiment de confiance: il est compétent, prêt à intervenir 24 heures sur 24 et – en cas de dérangement – il est chez vous en quelques heures. Comme vous le voyez, Hoval ne se contente pas de demi-mesures – surtout pas lorsqu'il s'agit de votre satisfaction et de notre avenir!

Je m'intéresse aux: IAS

- pompes à chaleur Hoval
- collecteurs solaires Arbonia Multisol
- prestations de services Hoval

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Rue et No \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à: Hoval Herzog SA, Av. de Provence 25, 1000 Lausanne 20

UNIDA

**Hoval**

**Economie d'énergie – protection de l'environnement.**

## Système de toiture WANCOR-DUO-S

B 5163

**Aller systématiquement au fond des choses**

La toiture DUO-S.  
Des dizaines d'années d'expérience.  
Panneau écophile CORIGLAS en verre cellulaire de dimensions stables, insensible au bitume. Pose plus rapide et donc plus économique.  
Un système étudié dans les moindres détails.  
Documentation sur demande.

Wancor SA  
8105 Regensdorf/ZH  
Tél. 01/871 32 32  
3006 Berne  
Tél. 031/331 47 41  
1023 Crissier/VD  
Tél. 021/634 97 03  
4132 Muttetz/BL  
Tél. 061/461 23 00

Isolations fiables  
pour constructions durables  
**wancor**

## VOTRE ALTERNATIVE AUX NUISANCES DES TRAVAUX EN SURFACE



## GARDIOL

B 4989

Une entreprise du groupe Zschokke

**GENEVE** : rue de Monchoisy 40, 1211 Genève 6  
Tél.: 022/736 29 91  
**LAUSANNE** : Ch. de Montelly 62, 1000 Lausanne 20  
Tél.: 021/25 89 62  
**FRIBOURG** : Avenue du Midi 13, 1700 Fribourg  
Tél.: 037/24 34 91  
**SION** : Rue du Chanoine-Berchtold 2, 1950 Sion  
Tél.: 027/22 31 82

## MICROTUNNELS

## HYDROSAAT

B 5061

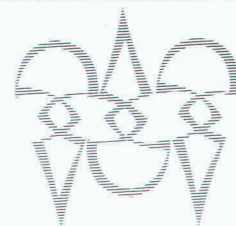
Ensemencement - Geotextile organique  
Gazon pré-cultivé - Biosol - Génie biologique

**HYDROSAAT SA**

Tél. 037/22 45 25

Fax 037/23 10 77

Photolitho noir  
et couleurs  
Cromalins



Clichés zinc,  
magnésium  
et nyloprint

## POLYGRAVIA SA

ARTS GRAPHIQUES

Borde 28 bis, 1018 Lausanne  
Tél. 021/646 89 80  
Fax 021/647 68 31

## neon IMSA SA

1033 cheseaux grands-champs 2  
021/ 731 23 23 fax:021/7312324

1218 genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022 / 798 71 71 fax: 022 / 798 33 63



## CONSTRUCTIONS ALU-ACIER avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupoles - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

B 2249

## Niveler – Aligner...

**WILD LNA 10**

**WILD LNA 20**

**STOLZ 070**

**PRO SHOT L1-M**

**ACTION Fr. 1950.-**

*Facilement et rationnellement avec l'un des instruments du programme de vente laser Leica – possibilité de location. Prenez donc contact avec nous.*

**Leica SA** Société de vente

1020 Renens, Tel. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55  
8152 Glattbrugg, Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37

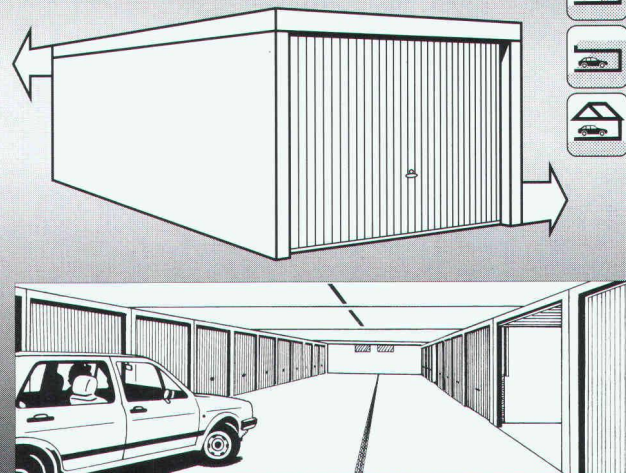
**Leica**

B 5095

G 237c - f

# FRISBA

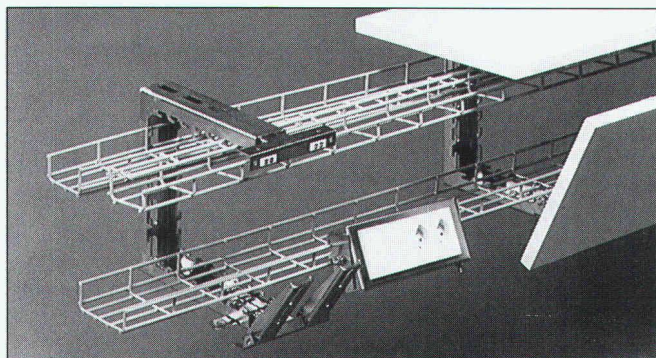
## Garages



**FRISBA SA, 1095 Lutry**

**Tél. 021-791 13 33, Fax 021-791 51 57**

B 5081



B 4830

## NOUVEAU Canaux d'allèges LANZ

Les nouveaux canaux d'allèges astucieux de LANZ (brev. dép.) aux multiples avantages:

- différentes dimensions dès 150x200 mm. Prises de courant invisibles à l'intérieur
- problèmes d'accessibilité et de séparation parfaitement résolus
- revêtement avec le matériel de votre choix, pour un design parfait

Constatez par vous-même combien la planification et l'installation avec les canaux d'allèges LANZ sont meilleures et plus simples. Téléphonnez-nous: **lanz oensingen 062/78 21 21 fax 062/76 31 79**

Les canaux d'allèges de LANZ m'intéressent. Veuillez me faire parvenir votre documentation.

Pourriez-vous me/nous rendre visite, avec préavis s.v.p.? Nom/adresse: \_\_\_\_\_

bk



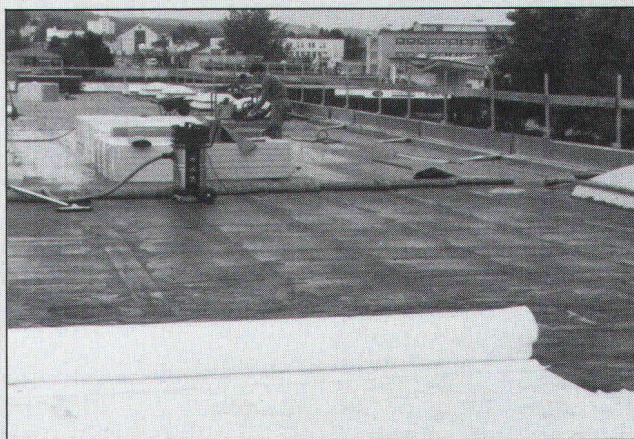
**lanz oensingen sa**  
CH-4702 Oensingen · téléphone 062 78 21 21

# GEOTEXTILES

tissu

reverdissement

non-tissé



## TRICOLENE®

Non-tissé de drainage, protection et de séparation

**Tricon**

Tricon SA  
Zürcherstr. 350  
Case postale 173  
8501 Frauenfeld 1  
Téléphone 054 218383  
Téléfax 054 221318

Demandez notre documentation.

B 4975

# Qui fait quoi?

## Abris, piscines

EURÉKA SA, abris piscines  
Avry-sur-Matran, 1754 Rosé/FR  
Tél. 037/301 001, fax 037/302 902

## Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024/21 42 36, fax 024/21 84 45

## Appareils de mesure d'humidité pour: Bois – Matériaux de construction

CHAKO OPTIQUE SA, 2800 Delémont  
Tél. 066/22 42 14, fax 066/22 20 94

## Assainissement de conduites système LSE nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure

INTER PROTECTION SA  
Chemin des Dailles 6, 1053 Cugy  
Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

## Assurance qualité

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Balances

METTLER -TOLEDO (Schweiz) AG  
Balances et instruments d'analyses  
Postfach 8606 Greifensee  
Tél. 01/944 45 45, fax 01/944 45 10

## CAO

### CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.  
RZW WALDER & TRÜEB INFORMATIQUE SA  
Rue de la Combe 1, 1260 Nyon  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

### CAO Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture  
Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

## CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO  
HEINIGER & PARTNER SA,  
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A  
Tél. 01/932 11 31

## Charpente – Scierie – Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & C<sup>ie</sup>, 1063 Chapelle-sur-Moudon  
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

## Charpentes métalliques

STEPHAN SA, 1706 Fribourg  
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

## Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

## Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI  
Rue du Jura 14, 1020 Renens  
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

## Constructions de grues et techniques d'acheminement

MARTI-TECHNOLOGIE SA  
Dytan-Construction de grues,  
6048 Horw  
Tél. 041/48 51 33, fax 041/48 71 35

## Constructions métalliques

HÄMMERLI + C<sup>ie</sup> SA, 1260 Nyon  
Façades, menuiserie, serrurerie  
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

## Constructions métalliques, charpentes, vitrages et portes en acier, alu-inox

GUGGISBERG & FILS, 1123 Aclens  
Tél. 021/869 93 03, fax 021/869 95 41

## Contrôle d'accès – Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin  
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

## Cuisine

ALNO SA,  
Hardhofstrasse 15, 8424 Embrach  
Tél. 01/876 05 55, fax 01/876 05 45  
Plus de 80 revendeurs en Suisse

## Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens  
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

## Équipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peaseux  
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

## Étanchement et assainissement d'ouvrages – Technique de levage

MARTI SA, Département Renesco, 1020 Renens,  
Tél. 021/636 17 36, fax 021/636 17 43

## Études d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTET ENVIRONNEMENT  
CONSEIL, 1720 Corminbeuf  
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

## Études géotechniques et géologiques

Études d'impact sur l'environnement  
Mesures de vibrations et de bruit  
Diagraphies de forage, flowmeter  
Contrôles de pieux  
Analyses de béton et pierres naturelles  
GEOTEST SA

- 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65
- 1706 Fribourg, tél. 037/26 72 67
- 1915 Chamoson, tél. 027/86 65 35

## Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes  
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

## Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS  
1148 L'Isle. Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Géosystème – Topographie + Services

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chexbres  
Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

## Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

Géotechnique, géologie et hydrogéologie  
Études d'impact et de risques  
Gestion et traitement des déchets  
Mesures de bruit et de vibrations  
Laboratoire et essais géotechniques  
CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

- Le Mont-sur-Lausanne, tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47

- Granges-Paccot, tél. 037/26 86 86, fax 037/26 86 16
- Sion, tél. 027/22 60 76, fax 027/23 58 22
- Genève, tél. 022/340 04 04, fax 022/340 04 10

## Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59  
Dübendorf, tél. 01/821 08 81, fax 01/821 09 08

## Groupe vaudois des entreprises d'isolation et de calorifugeage

### Isolation tuyauteries

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
NICOLAI FRANCESCO, 1482 Cugy/FR  
Tél. 037/61 54 70  
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80  
SCHULER BERNARD, 1012 Lausanne  
Tél. 021/729 60 67, fax 021/728 31 07

### Protection incendie

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
GRANGIER PHILIPPE, 1010 Lausanne  
Tél. 021/652 65 15  
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80  
STOPFLAMMES SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 15 80, fax 021/625 15 82

### Isolations phoniques

BIOLEY ISOLATIONS SA, 1008 Prilly  
Tél. 021/625 55 08, fax 021/625 64 79  
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
PRONTISOL SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/312 68 22, fax 021/323 99 59  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

### Isolation périphérique

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
RASELLI FAÇADES SA, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 10 41, fax 021/691 10 44

## Complexes étanches et isolants projetés

ZELTNER B. SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 34 45, fax 021/701 34 49

## Cloisons légères

ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80  
Faux-plafonds  
ISOLAIR SA, 1010 Lausanne  
Tél. 021/653 58 91, fax 021/653 58 93  
SCHNEIDER TECHNIQUES D'ISOLATIONS SA,  
1004 Lausanne  
Tél. 021/625 58 47, fax 021/624 46 80

## Faux-plafonds/Maquettes d'architecture

PIRALLI PLAFONDS STAFF SA, 1800 Vevey  
Tél. 021/921 18 31, fax 021/933 67 68

## Hydrodémolition – Décapage et lavage à haute pression

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 029/2 95 93, fax 029/2 44 61

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:  
– Dessin et conception assistés par ordinateur  
– Gestion de chantiers  
– Méthode par éléments  
Autres:  
– PIGMA Gestion des heures et des mandats  
– Envoi automatique de PV par FAX/Modem avec un PC  
– Comptabilité avec TVA  
– Olivetti, Hewlett-Packard, Compaq et Brother  
JOBIN SA Informatique  
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/625 60 22, fax 021/624 07 30

## Installations solaires

Installations de production d'énergie solaire raccordées au réseau, clés en mains.  
Modules Solarex: 20 ans de garantie  
TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA  
Märktgasse 1, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/911 50 63, fax 031/911 51 27

## ISO 9000 – Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Jointes fixes – Étanchéité des joints de reprise, de clavage et de coupure dans les ouvrages en béton

MASTIX SA, CH-1018 Lausanne  
Tél. 021/648 29 49, fax 021/648 31 72

## Jointes en mouvement – Étanchéité des joints de glissement, de dilatation, d'assemblage, de retrait et de tassement dans les ouvrages en béton

MASTIX SA, CH-1018 Lausanne  
Tél. 021/648 29 49, fax 021/648 31 72

## Lames de boiserie – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

## Lanternaux et coupoles

WATEP SA, 3004 Berne 4  
Tél. 031/302 87 88, fax 031/302 80 93  
Succursale de 1020 Renens  
Tél. et fax 021/624 68 61

## Livres

PAYOT LIBRAIRIE,  
Lausanne Pépinet  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
Genève Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Luminaires – Systèmes d'éclairage

TRANSLUMEN BAG SA,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/646 15 31, fax 021/646 07 03

## Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

## Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

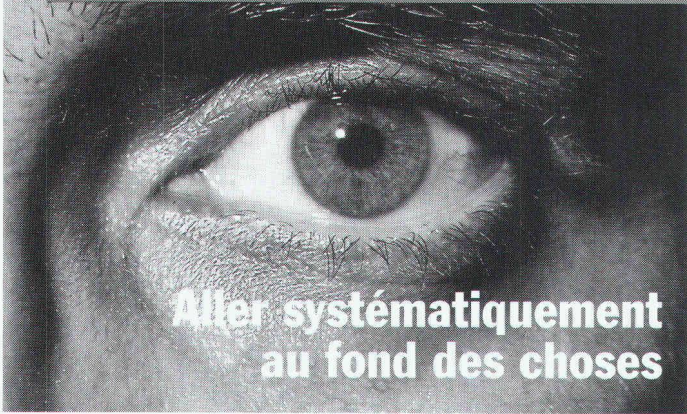
REYMOND SA  
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon  
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

## Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents  
1800 Vevey  
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 33 82

## Systèmes d'isolation de façades WANCOR-THERM

B 5103



Aller systématiquement  
au fond des choses

Quatre systèmes à base de fibres minérales, compacts ou ventilés.

Pour une solution durable, incombustible, acoustiquement absorbante, respectueuse de l'environnement, économe en énergie – et naturellement étudiée dans les moindres détails.

Documentation sur demande.

Wancor SA  
8105 Regensdorf/ZH  
Tél. 01/871 32 32

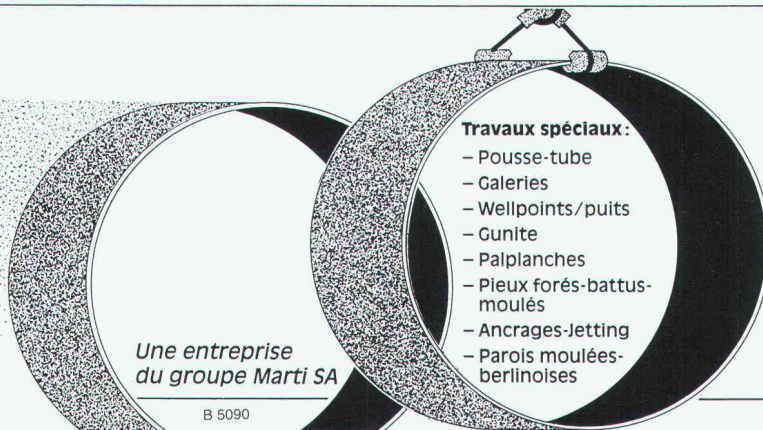
3006 Berne  
Tél. 031/331 47 41

1023 Crissier/VD  
Tél. 021/634 97 03

4132 Muffenz/BL  
Tél. 061/461 23 00

Isolations fiables  
pour constructions durables

**wancor**



### Travaux spéciaux:

- Pousse-tube
- Galeries
- Wellpoints/puits
- Gunite
- Palplanches
- Pieux forés-battus-moulés
- Ancrages-Jetting
- Parois moulées-berlinoises

Une entreprise  
du groupe Marti SA

B 5090

**gênie civil +  
fondations sa**

**CH-1020 Renens**    **1214 Vernier/Genève**  
Rue du Caudray 22    Tél. 022 / 341 03 38  
Tél. 021 / 636 17 39  
Fax 021 / 636 17 43    **3979 Grône / Valais**

## Technique de transport



**Multibenne et Multiroll à crochet**



**Bennes**



**Containers**

**Umwelt u.  
Transporttechnik AG**

Agent pour la Suisse romande:  
Marcel Husmann, Primerose 2, 1007 Lausanne, Tél. 021/617 58 58 Fax 021/617 58 57

B 5118

## Poêle-cheminée SKANTHERM. Dans le moindre espace, vous créez une chaleureuse ambiance.

Si la vision du feu vous fait rêver, votre SKANTHERM garde les pieds sur terre. Il assure une répartition uniforme de température, avec une franche économie d'énergie.

Élégance esthétique et perfection technique.



Unkauf • Publicité



TIBA SA  
Rue des Tunnels 38  
2006 Neuchâtel  
Tél. 038 / 30 60 90  
Fax 038 / 30 61 91    B 5166

Je veux en savoir davantage sur:  
 Poêles-cheminées,  Poêles-autonomes,  Cuisinières à bois et combinées,  
 Cuisinières-chauffage central,  Chauffages à bûches,  Chauffages à copeaux

I+A

Nom, prénom:

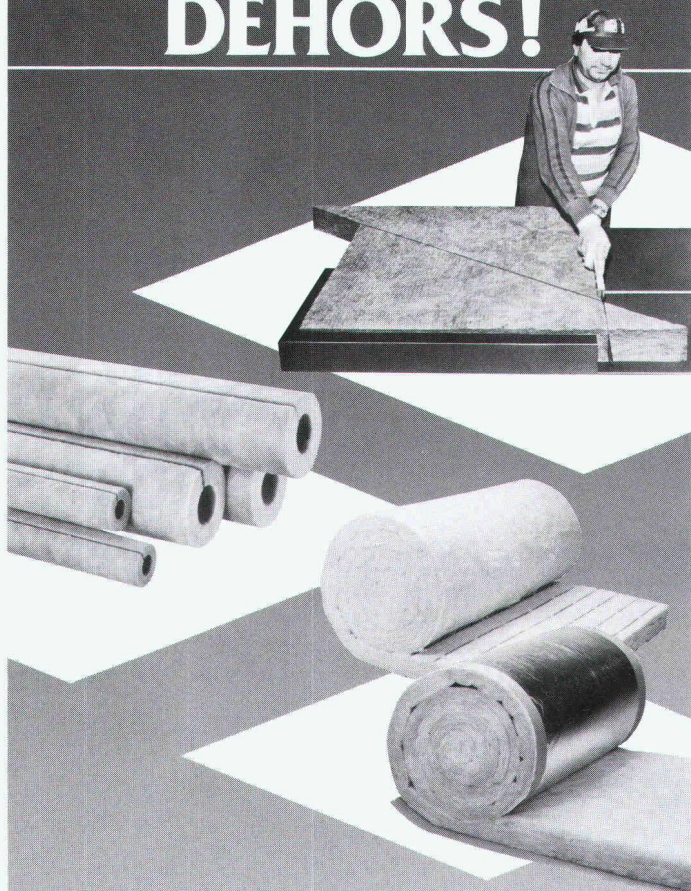
Rue, No:

NPA, localité:

Téléphone:

CONSTRUIRE, AMÉNAGER, RESTAURER...

# LAISSEZ LE FROID ET L'HUMIDITÉ DEHORS!



Dépositaires des meilleures marques de produits d'isolation, nous sommes en mesure de vous conseiller judicieusement dans le choix et les solutions pour réaliser une bonne isolation thermique et phonique et faire, par là, de sérieuses économies. Vous pourrez alors apprécier l'agrément d'un intérieur bien isolé.



Matériaux de construction  
Ch. du Silo · 1020 Renens  
Tél. (021) 634 06 12 · Fax (021) 634 06 87  
Bureaux et dépôts ouverts le samedi matin

**Des idées d'avance  
dans les matériaux de construction**



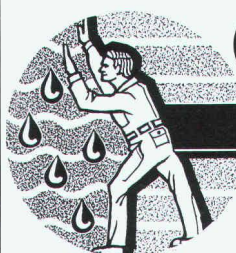
B 4918

Plus de 100 variantes  
**Garages en béton**

- Garages souterrains en système modulaire
- Portes/ouvres-portes
- Toits 2 pans/appentis
- Acrotères/Bacs à fleurs

4702 Oensingen  
062 76 22 77, Fax 062 76 21 39

*Le N°1 de la protection et de l'assainissement des ouvrages en béton*



**MARTI SA** Lausanne

Département **renesco**

- Etanchéité d'ouvrages en béton
- Colmatage et consolidation d'ouvrages
- Assainissement et protection du béton
- Traitement des fissures
- \* Nouveau : technique de levage

B 5088

Rue du Caudray 22  
1020 Renens

Tél. 021/ 636 17 36 Fax 021/ 636 17 43

## Qui fait quoi?

### Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

### Photogrammétrie

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Façades, archéologie, bâtiment et génie civil,  
1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

### Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

### Pieux-Essais

BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
Préfabriqués, moulés et forés jusqu'à 10 000 kN  
Intégrité, vibrations, 1527 Villeneuve  
Tél. 037/64 15 21, fax 037/64 24 43

### Piscines et whirl-pools – Technique de filtration et de désinfection

VIVELL + CO, 1614 Granges  
Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

### Plafonds suspendus

PIRALLI PLAFONDS STAFF SA, 1020 Renens  
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

### Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1800 Vevey  
Tél. 021/636 34 04, fax 021/636 34 05

### Poêle-Cheminées/Foyers

RÜEGG CHEMINÉE AG,  
Schwäntenmos 4, 8126 Zumikon  
Tél. 01/918 05 22, fax 01/918 05 16

### Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

### Protection contre la foudre

CAPT ET C<sup>IE</sup> SA, 1066 Epalinges  
Installations de paratonnerres  
Tél. 021/784 28 90, fax 021/784 37 30

### Service de traçage re-TransPlot

30 services de traçage répartis dans toute la Suisse. Documentation à votre disposition.  
A. MESSERLI SA,  
Sägereistrasse 29, 8152 Glattbrugg  
Tél. 01/829 11 11, fax 01/829 15 23

### Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTET SA, 1786 Sugiez  
Surveillance – Expertises,  
1586 Vallamand-Dessus  
Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

### Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ  
Sondages, injection, jetting, pieux, etc.  
Tél. 021/862 70 65, fax 021/862 70 67

### Travaux spéciaux du génie civil

MINAGES ET TRAVAUX SOUTERRAINS SA,  
Martigny – Minages de rocher, parois clouées, tirants, micropieux  
Tél. 026/22 65 85, fax 026/22 52 77

### Travaux spéciaux du génie civil

GÉNIE CIVIL + FONDATIONS SA,  
Ch. du Caudray 22, 1020 Renens  
Forages, ancrages, injections, jetting, micro pieux, parois clouées, parois berlinoises, wellpoints, palplanches, pousse-tubes, galeries  
Tél. 021/636 17 39, fax 021/636 17 43



- |                      |                       |                      |
|----------------------|-----------------------|----------------------|
| - Parois moulées     | - Ancrages            | - Pointes filtrantes |
| - Parois clouées     | - Micropieux          | - Puits              |
| - Parois berlinoises | - Pieux               | - Jetting            |
| - Palplanches        | - Colonnes ballastées | - Pousse-tubes       |

## FEHLMANN TRAVAUX HYDRAULIQUES SA

Chemin des Croisettes 22  
**1066 ÉPALINGES/VD**  
 Tél. (021) 653 27 85  
 Fax (021) 653 53 84

Chemin de Torney 12  
**1218 GRAND-SACONNEX/GE**  
 Tél. (022) 798 70 03  
 Fax (022) 798 72 52

Av. de la Gare 28  
**1951 SION/VS**  
 Tél. (027) 22 62 43  
 Fax (027) 23 53 62

Zu verkaufen für 1995 oder nach Vereinbarung neuwertige

### Fahrtreppe

Inbetriebnahme: August 1993  
 Hubhöhe: 3,60 m<sub>2</sub>  
 Nenngeschwindigkeit: 0,45 m  
 Neigungswinkel: 35°  
 Stufenbreite: 600 m  
 Theor. Förderleistung: 4000 Pers./Stunde  
 Aufstellungsort: im Gebäudeinnern

Sehr interessante Verkaufsbedingungen.  
 Für weitere Auskünfte stehen Ihnen unsere Herren Strobel und Villard zur Verfügung.  
 Tel. 032/22 43 11 – Fax 032/22 43 82

Bureau d'ingénieurs-conseils de la région lausannoise  
 cherche pour **mission temporaire** un jeune

### Ingénieur civil EPF ou ETS

pouvant faire valoir d'une expérience d'au moins 2 à 3 ans  
 pour le dimensionnement des ouvrages d'art.  
 La mission débiterait au plus tôt et sa durée est de l'ordre  
 de 6 à 8 mois.

Faire offre sous chiffre: IAS 598 à IVA SA, Pré-du-Marché 23  
 1004 Lausanne avec les documents d'usage.

Wir gehören zu den führenden Herstellern von Lüftungskomponenten in der Schweiz. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine/n

## Sachbearbeiter/in

für den Verkauf-Innendienst.

Folgende Aufgaben erwarten Sie:

- telefonische Kundenberatung
- technische und administrative Betreuung
- Projektbearbeitung
- Auftragsabwicklung
- späteres Kombinieren mit Aussendienst möglich

Voraussetzungen für diese anspruchsvollen Aufgaben sind:

- techn. Grundausbildung im Bereich Lüftung, Heizung, Regelung
- Sprachen D/F mündlich
- Kontaktfreudigkeit
- Belastbarkeit, Flexibilität

Interessiert? Senden Sie bitte Ihre Unterlagen an  
 R. Huser oder rufen Sie uns für weitere Auskünfte an.

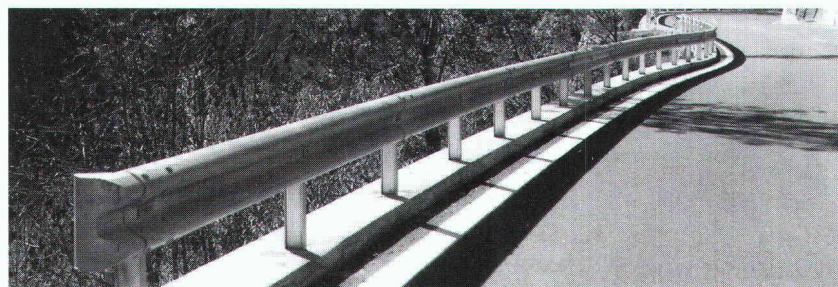


**HESCO**

**Hesco Pilgersteg AG**  
 CH-8630 Rüti/ZH  
 Tel 055/33 71 11  
 Fax 055/33 73 10

**SEROC SA**

ÉQUIPEMENT ROUTIER



**1896 VOUVRY (VS)**  
 Ch. du Maupas

**1852 ROCHE (VD)**  
 Tél. 021/960 22 51  
 Téléfax 021/960 32 71

### Glissières de sécurité

Balises routières  
 Filets pare-neige  
 Parois antibruit

Buses et murs caissons en acier  
 Constructions métalliques  
 Barrières





ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

Le titulaire faisant valoir ses droits à la retraite, l'École polytechnique fédérale de Lausanne met au concours le poste de

## directeur/directrice des affaires académiques

Il s'agit d'un poste à temps complet et son/sa titulaire est un/une des cinq membres de la direction de l'EPFL.

L'EPFL assure la formation de plus de 4600 étudiants. La personne en charge des affaires les concernant doit aimer et rechercher le contact avec eux et avec leurs associations, elle doit s'engager à fond pour eux, être d'une grande disponibilité.

Le directeur/la directrice des affaires académiques assume, entre autres, la responsabilité particulière des domaines:

- planification, organisation et contrôle des études;
- planification, organisation et contrôle des affaires académiques et estudiantines;
- relations nationales et internationales relatives aux affaires estudiantines;
- gestion des crédits importants liés aux activités du dicastère.

En tant que membre de la direction, le/la titulaire du dicastère des affaires estudiantines participe aux travaux et aux décisions de la direction et assume certaines responsabilités inhérentes à la fonction de secrétaire général/générale de l'EPFL.

La fonction de directeur/directrice des affaires académiques requiert des dispositions innées pour une étroite collaboration collégiale et interdisciplinaire et une grande compréhension pour tout ce qui touche au domaine de l'enseignement et de la recherche, de même qu'une grande faculté d'adaptation, de l'entregent, des talents d'organisateur/organisatrice et de négociateur/négociatrice. D'excellentes connaissances de français, d'allemand et d'anglais sont indispensables.

Pour ce poste aux activités complexes, nous cherchons une personnalité de moins de 45 ans, titulaire d'un diplôme EPF et pouvant justifier d'une solide expérience de cadre supérieur dans l'économie privée.

**Entrée en fonction:**  
au printemps 1995 ou à convenir.

**Délai de remise des candidatures:**  
30 novembre 1994.

Les personnes intéressées voudront bien demander **par écrit** le dossier relatif à ce poste à:

**Professeur J.-C. Badoux**  
président de l'EPFL  
case postale 124  
1015 Lausanne

Important bureau d'ingénieurs civils de Genève cherche pour compléter son équipe

## ingénieur civil ou rural diplômé EPF

avec 5-10 ans d'expérience pour études et direction des travaux de réseaux EU/EP, assainissements et traitement des eaux.

Entrée immédiate ou à convenir.  
Maîtrise de l'anglais et de l'allemand souhaitée.

Ecrire sous chiffre IAS 599 à IVA SA,  
Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne,  
avec CV et références.



ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE

met au concours un poste de

## professeur/e en statistique

Les tâches d'enseignement comprennent des cours de base aux ingénieurs de toutes les sections de l'EPFL, ainsi que des cours avancés destinés aux ingénieurs mathématiciens. Un intérêt profond et un talent à enseigner à tous les niveaux universitaires sont requis.

On attend du nouveau / de la nouvelle professeur/e qu'il/elle développe une importante activité de recherche dans un domaine de la statistique, tel que le calcul statistique, la théorie de modèles statistiques ou la statistique pour l'environnement. Dans ses activités de recherche, il/elle collaborera avec d'autres unités de l'École.

Les candidats/es doivent avoir démontré leur aptitude à la recherche et à la direction de projets de haut niveau.

Les candidatures féminines sont particulièrement bienvenues.

**Délai d'inscription:** 31 janvier 1995.

**Entrée en fonction:** à convenir.

Les personnes intéressées voudront bien demander le dossier relatif à ce poste à:

**Présidence de l'EPFL**  
CE-Ecublens  
CH-1015 Lausanne

Cours COMETT-EUROLIGNA IBOIS/EPF Lausanne, Suisse  
du 17 au 19 novembre 1994, salle F11, DGC

## Construire en bois: Matériau, architecture et techniques

Ce cours, présenté sous forme de séminaire quotidien sur chacun des trois thèmes proposés, regroupant les composantes essentielles de la construction bois moderne, se propose de faire le point sur la situation technique actuelle et les données architecturales historiques. Le programme se présente de la manière suivante:

**Judi 17.11.1994, 9 heures, professeur D<sup>r</sup> J. L. Sandoz, IBOIS/EPFL**  
*Ultrason et bois de construction*

Qualité des bois de construction et utilisation de Sylvatest<sup>®</sup>, appareil à ultrason, appliqué aux bois ronds et bois sciés, bois lamellé-collé et bois lamellé-multicollé. Présentation de la machine de triage automatique, Sylvamatic. Application de l'ultrason sur l'arbre sur pied. Analyse qualitative de fûts, détection de pathologies internes, diagnostic de stabilité mécanique. Application en service forestier et aux arbres urbains.

*Cette journée est tenue également dans le cadre des rencontres annuelles du Club Sylvatest. Elle est gratuite pour les nouveaux sociétaires du club.*

**Vendredi 18.11.1994, 9 heures, professeur R. Schweitzer, architecte urbaniste, professeur em. Ecole des beaux-arts, Paris**  
*Architecture et construction en bois*

– Sociétés de tradition en Europe du Nord (Norvège, Suède, Finlande, Danemark et Russie). Les aspects historiques de l'architecture en bois analysés au travers d'exemples d'habitats, d'églises et de ponts.

– Sociétés de tradition en Europe Centrale (Allemagne, Autriche, France et Suisse). Toujours basée sur l'analyse d'habitats, d'églises et de grands ouvrages, l'architecture de cette zone géographique est détaillée en insistant sur les réalisations exécutées en bois.

*Histoire de l'architecture du Japon du VII<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle*

Influence d'origines (Polynésie, Chine, Corée). Création et expression d'une architecture japonaise. L'analyse au travers d'exemples d'habitats, de palais et de temples, de châteaux forts et de ponts.

**Samedi 19.11.1994, professeur J. Natterer, directeur IBOIS/EPFL**  
*Conception des structures en bois*

Définition et exigence de qualité pour les constructions modernes en bois. Analyse des systèmes porteurs statiques et hyperstatiques, avec les différents matériaux, bois ronds, sciés, collés, transformés. L'importance du détail d'assemblage. Les principaux assemblages à hautes performances. Conception des structures ponts, halles, maisons, tours et coques. Les dalles bois et les dalles mixtes bois-béton. La construction mixte et l'association bois-verre.

Ce cours, partiellement supporté par le Fonds COMETT, vous est proposé à SFr. 200.- la journée, ou SFr. 500.- les trois jours, incluant repas de midi, pause-café et documentation technique.

**Pour tout renseignement:**

Secrétariat IBOIS/EPFL, M<sup>mes</sup> Juillerat et Wespi, tél. 021/693 23 95, téléfax 021/693 23 94. Adresse: EPFL/IBOIS, GCH2 Ecublens, CH-1015 Lausanne.



**SGI ENGINEERING Ltd**

Avenue Louis-Casaï 71  
Case postale / P.O. Box 158  
CH-1216 Genève (Cointrin)  
Suisse / Switzerland

We are a leading Swiss consulting engineering company in the fields of water, energy, transport and environment, and we are seeking a well qualified

## Civil Engineer

in charge of our branch office in an African english speaking country where we have to handle with the planification and the supervision of important water supply and waste water treatment projects.

### The successful applicant should:

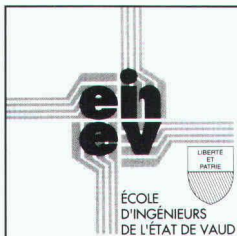
- have the abilities to deal with large civil works
- master the elaboration of important studies in the hydraulic field
- be fluent in English and should have a fair knowledge of French
- be a dynamic decision making person able to cope with a large team composed of expatriates and local staff
- have professional experience in African's countries

### We offer:

- an attractive package
- a challenging post in a rapidly developing field
- possibilities of promotion
- the back-up of the Cie headquarter

**Entry date:** according mutual agreement

Please, forward full C.V. with a recent photograph and quoting the salary expected at the above address. Further details can be obtained by contacting M. Lamaudière or M. Touilloux 022/92 92 514.



**L'ÉCOLE D'INGÉNIEURS  
DE L'ÉTAT DE VAUD  
(EINEV)**

engage

## un chargé de cours de statique et de résistance des matériaux

(6 heures de cours en hiver et  
10 heures de cours en été)

Ce poste est destiné à un ingénieur civil EPF possédant une pratique professionnelle d'au moins 6 ans dans le domaine du calcul des structures porteuses, ainsi que des aptitudes à l'enseignement.

Entrée en fonction: 7 novembre 1994.

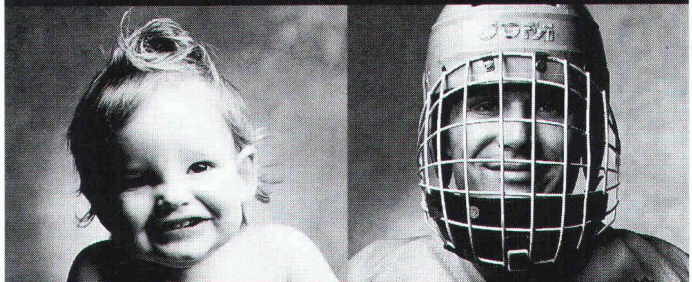
Avantages et obligations selon le statut général des fonctions publiques cantonales.

Les renseignements sont à demander à la Direction de l'EINEV, tél. 024/23 21 11.

Les offres de service sont à adresser jusqu'au 17 octobre à la Direction de l'École d'ingénieurs de l'Etat de Vaud, route de Cheseaux 1, 1400 Yverdon-les-Bains, accompagnées d'une lettre manuscrite, d'un curriculum vitae, des photocopies des titres professionnels et certificats de travail, ainsi que de la formule de candidature à disposition auprès du secrétariat de l'EINEV, tél. 024/23 21 11.

**Il en a besoin.**

**Il en donne.**



**Donnez de votre sang.  
Sauvez des vies.**

VILLE DE LAUSANNE  
DIRECTION DES TRAVAUX

## Concours d'idées sur invitation

**Pour un schéma directeur du paysage  
et du végétal dans le secteur sud-ouest  
de la ville de Lausanne**

Il s'agit d'un concours d'idées selon le principe d'un mandat restreint à cinq ou six bureaux d'architectes paysagistes choisis au terme d'une procédure de préqualification.

Les bureaux d'architectes paysagistes domiciliés en Suisse avant le 1<sup>er</sup> janvier 1994 sont autorisés à participer à la procédure de préqualification. Etant donné la nature de la prestation demandée, ils ont la possibilité de s'associer et de former une équipe avec un bureau d'architectes urbanistes.

Le dossier de préqualification est à soumettre à l'adresse de l'organisation jusqu'au 11 novembre 1994. Le rendu définitif du concours est fixé au 27 février 1995.

La somme totale attribuée aux honoraires et planche des prix s'élève à Fr. 80 000.-.

*La Ville de Lausanne désire faire un pas supplémentaire par rapport aux objectifs émis par le plan directeur en matière de valeur paysagère et de qualité végétale. Son but est d'établir un schéma directeur mettant en valeur les éléments naturels du site et améliorant, de manière générale, les conditions d'environnement, les rapports entre le site, le végétal et le bâti.*

*L'organisateur attend des concurrents qu'ils définissent une vision prospective du paysage et du végétal et souhaite, de manière expérimentale, confronter le bien-fondé des objectifs et des principes, émis par le plan directeur, avec la faisabilité de projets découlant de plans partiels d'affectation légalisés ou futurs. Il souhaite de plus que les concurrents apportent des réponses précises à des problématiques spécifiques. Ces réponses, sous forme de principes et mesures, seront ensuite reprises dans les plans partiels d'affectation, d'une part, et dans les plans des aménagements extérieurs requis lors des demandes de permis de construire, d'autre part.*

Les bureaux intéressés sont invités à demander le document de préqualification à l'adresse de l'organisateur.

**Ville de Lausanne  
Direction des travaux  
Service d'urbanisme  
«Concours d'idées pour un schéma  
directeur du paysage et du végétal dans  
le secteur sud-ouest de la ville de Lausanne»  
Rue Beau-Séjour 8  
Case postale 2100  
1002 Lausanne  
Tél. 021/315 53 22-23  
Fax 021/315 53 06**

Le Conseil d'Etat du canton de Vaud ouvre un concours d'idées pour:

## la place du Château à Lausanne

### Conditions de participation:

Le concours est ouvert à tous les architectes reconnus par le Conseil d'Etat du canton de Vaud, domiciliés ou établis sur le territoire du canton de Vaud avant le 1<sup>er</sup> janvier 1994, ainsi qu'aux architectes originaires du canton de Vaud, établis hors du canton et répondant aux critères de reconnaissance du Conseil d'Etat du canton de Vaud, selon l'article premier de la Loi du 13 décembre 1966 sur la profession d'architecte.

### Le jury est composé de:

#### Président:

M. Jean-Pierre Dresco, architecte, chef du Service des bâtiments, DTPAT, Etat de Vaud

#### Membres:

M. André Baillet, urbaniste, Commune de Lausanne

M. Andrea Bruno, architecte, Turin

Mme Stéphanie Cantalou, architecte, Berne

M. François Chaslin, architecte, Ivry-sur-Seine

M. Olivier Mayor, chef du Service de l'intérieur, DISP, Etat de Vaud

M. Jean-Marc Richard, journaliste, Lausanne

M. Jean-Claude Rochat, député, Lausanne

M. Jean-François Thonney, député, Pully

M. François-Joseph Z'Graggen, architecte, DTPAT, Etat de Vaud

M. Bernard Zumthor, historien, Genève

#### Suppléants:

M. Vincent Grandjean, secrétaire général du DJPAM, Etat de Vaud

M. Christian Eicher, architecte, Bussigny

#### Experts:

M. Jean-François Bastian, secrétaire général du DISP, Etat de Vaud

M. Robert Ginestet, urbaniste, Service de l'aménagement du territoire, DTPAT, Etat de Vaud

### Consultation des documents:

Dès le 10 octobre 1994 auprès du Secrétariat du Service des bâtiments de l'Etat, 3<sup>e</sup> étage, place de la Riponne 10, 1014 Lausanne, de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, M<sup>me</sup> Béguin, tél. 021/316 73 01.

Les maquettes seront à disposition des concurrents à partir du mois de novembre 1994.

### Inscriptions:

Les inscriptions devront se faire par écrit à l'adresse de l'organisateur; le récépissé attestant du versement d'une finance d'inscription de Fr. 400.- devra être joint à la demande d'inscription. Le versement se fera au CCP 10-545-8, Etat de Vaud, Administration des finances, Lausanne avec mention «Concours Place du Château, compte 5003-600108». Cette somme sera remboursée aux concurrents qui rendront un projet admis au jugement.

Il n'y a pas de date limite pour les inscriptions.

### Envoi des questions:

Jusqu'au 18 novembre 1994.

### Rendu des projets:

6 mars 1995.

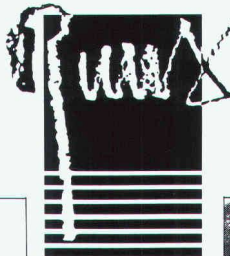
### Rendu de la maquette:

20 mars 1995.

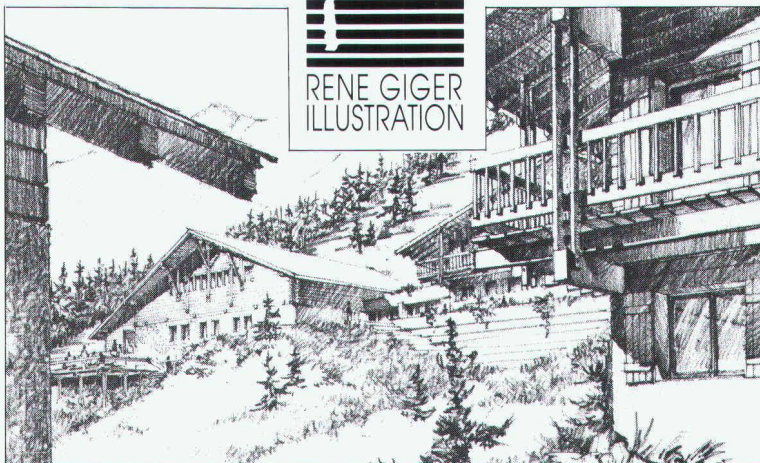
### Visites:

L'Ecole de chimie et ses annexes seront visitables les 20 octobre, 25 octobre et 4 novembre 1994 entre 14 h et 17 h.

**Département des travaux publics,  
de l'aménagement et des transports  
Service des bâtiments**



RENE GIGER  
ILLUSTRATION



Croquis  
crayon



Perspective  
crayon



Photomontage  
crayon, feutre  
et aérographe

B 4910

L'atelier René Giger regroupe des illustrateurs spécialisés dans le domaine bâti (architecte, dessinateurs en bâtiment et des beaux-arts avec l'assistance de maquettistes).

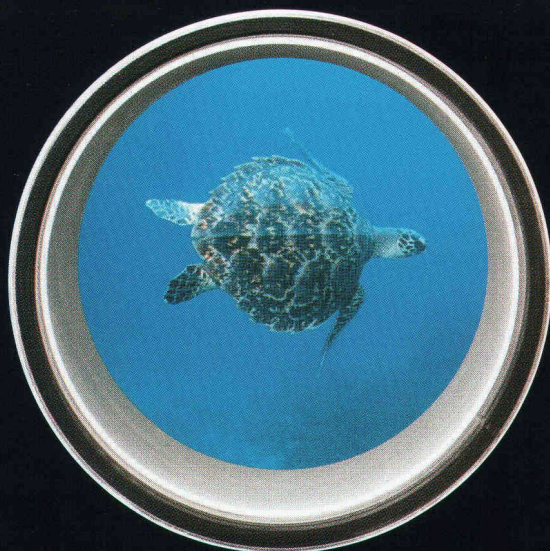
L'atelier est à votre disposition pour illustrer tous vos projets d'architecture, d'urbanisme ou de génie civil, par leur mise en perspective précise, quelle que soit l'ampleur de ceux-ci.

Plus vos données de projets seront complètes, plus l'image que nous pourrons vous communiquer sera précise. Toutefois la diversité de nos compétences nous permet d'intervenir très tôt dans le processus de projet (par exemple en cours d'avant-projet) pour communiquer visuellement vos idées au moyen de la perspective.

**LA COMMUNICATION VISUELLE  
DU DOMAINE BÂTI**

RUE CENTRALE 4 CH-3960 SIERRE TÉL. 027 555 165 FAX 027 562 570

# Les tuyaux HOBAS sont 100% écocompatibles.



Les conduites doivent résister aux médiums respectifs. Les tuyaux HOBAS le font à 100%. Notre système de centrifugation patenté mondialement, et la conception de la superstructure homogène en polyester non saturé renforcé de fibres de verre et de matériaux de remplissage, permettent une conception optimisée. Les tuyaux HOBAS correspondent aux futures normes européennes CEN. Ils sont fabriqués jusqu'au diamètre 2400 mm et pour une pression nominale jusqu'à 24 bars.

Système de tuyaux pour l'eau potable, pour l'eau industrielle ou pour toute sorte d'eaux usées. Consulting & Engineering dans le monde entier depuis 1957.



- Diamètres nominaux de 200 à 2400 mm
- Longueur utile 6 m



- Grande précision des mesures
- Etanchéité absolue



- Rugosité de paroi  $\leq 0,01$  mm
- Haute résistance chimique
- Insensibilité au gel et aux températures élevées



- Haute résistance à l'abrasion
- Pas de dépôts de boues



- Aucune corrosion
- Faible poids
- Moins d'excavation aux mêmes diamètres
- Simplicité de pose et de manchonnage

DES TUYAUX POUR L'AVENIR

